



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MLS Zh>I 3

Corso: Corso di laurea in Mediazione linguistica

Docente: Cristiana Conticelli

Obiettivi formativi:

Agli studenti si forniranno le conoscenze e competenze necessarie per analizzare e comprendere il linguaggio scritto cinese con i suoi peculiari registri per imparare a veicolarlo correttamente adattandolo ai registri della lingua italiana. Nello specifico, verranno utilizzati:

- Alcuni testi a carattere storico - culturale tratti da "Le Dieci Dinastie di Nanchino"
- Alcuni stralci del testo "*Classic Example and Types of Advertisements Offended Consumers in Chinese Context (2010-2019)*"
- Articoli vari inerenti società ed economia

Durante la lezione, verrà effettuata un'attenta analisi del lessico specifico di ciascun testo e delle relative strutture sintattiche, verranno esaminati testi di riferimento nella lingua di arrivo per la valutazione del giusto registro da utilizzare nella resa del testo target.

Metodologia formativa: Alternanza tra momenti di spiegazione frontale (analisi del lessico e delle strutture sintattiche) e di interazione con il docente e di traduzione individuale.

Materiale Didattico di Supporto: Materiale fornito dalla docente.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: In tempi concordati con gli studenti effettueremo delle prove di traduzione scritta.

Modalità di verifica dell'apprendimento: Esame finale: prova scritta di traduzione verso l'italiano di un testo analogo, in termini formali e contenutistici, a quelli affrontati durante il corso.